

**niko**



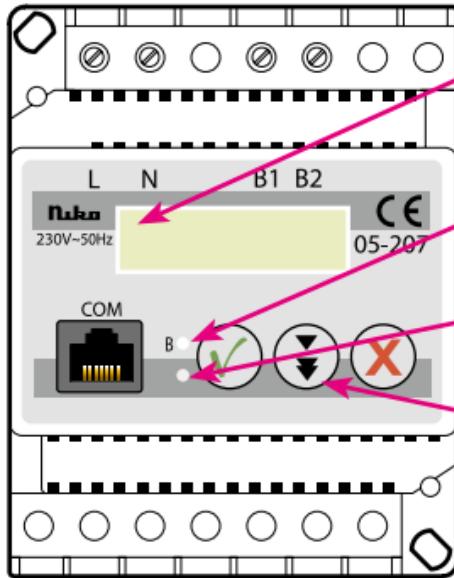
**05-207**



Lees de volledige handleiding vóór installatie en ingebruikname.

## 1. BESCHRIJVING

De **feedbackmodule** maakt een **koppeling** tussen de **bus** van het Nikobus-domotica-systeem en het **touch screen** 05-096 en/of de Nikobus-**busdrukknoppen met leds**. Via deze module krijg je op het touch screen of via de busdrukknoppen een duidelijke weergave van de status van je installatie.



P: module wordt geprogrammeerd

M: master-module

S: slave-module

led **B**: geeft aan of er communicatie op de nikobus is

led **COM**: geeft aan of er seriële communicatie is

toets om uniek adres uit te sturen

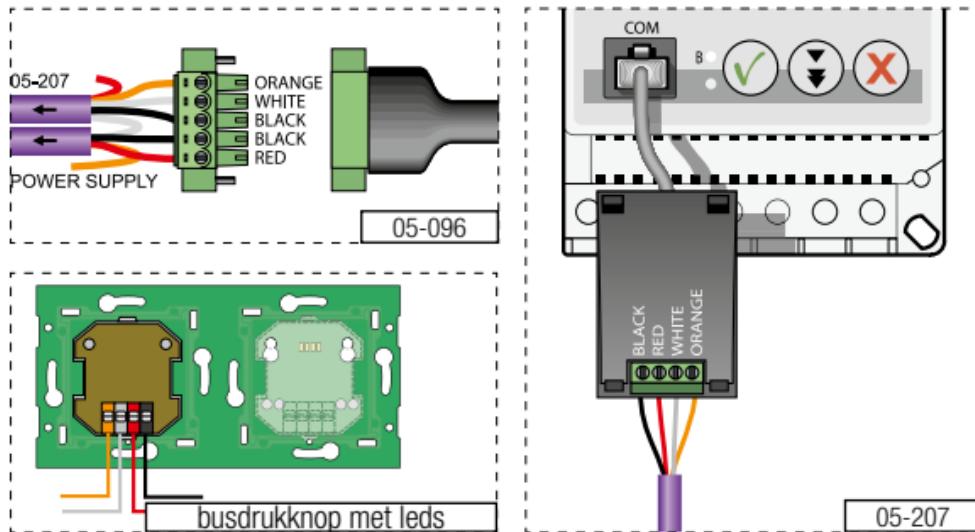
## 2. INSTALLATIE

### De feedbackmodule aansluiten

Gebruik bij voorkeur de volgende kabels:

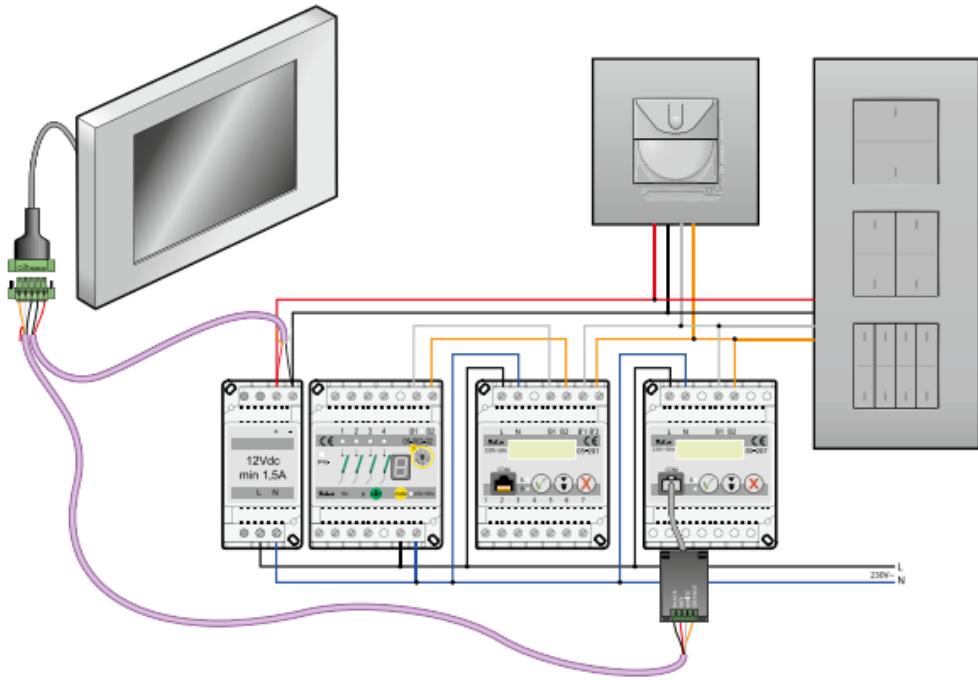
- feedbackmodule: 230V~ 50Hz, installatiekabel H07 V-U 3 x1,5mm<sup>2</sup>
- busdrukknoppen met leds: Nikobus home automation cable 2x2x0,8mm
- touch screen: Nikobus home automation cable 2x2x0,8mm

Sluit de kabels aan volgens onderstaand aansluitschema.



05-207

*niko*



NL

5

### 3. WERKING EN CONFIGURATIE

De feedbackmodule moet volledig met behulp van de meegeleverde Nikobus pc-software geprogrammeerd worden. Manueel programmeren is niet mogelijk. Ook de feedback-leds hebben enkel een functie als ze via de pc-software geprogrammeerd zijn.

Verbind de feedbackmodule met de seriële poort (COM) van je pc. Heeft je pc geen seriële poort, gebruik dan de meegeleverde USB-adapter.

#### **Werking zonder touch screen**

1. Voeg in de pc-software de feedbackmodules toe die je geplaatst hebt.
2. Voeg in de pc-software ook de busdrukknoppen met feedback-leds toe.

**Let wel:** Per feedbackmodule kan je max. 24 feedbackbusdrukknoppen aansluiten.

#### **Werking met touch screen**

1. Voeg in de pc-software de feedbackmodules en busdrukknoppen met feedback-leds toe die je geplaatst hebt.
2. Bepaal de functie van elke busdrukknop op het touch screen.  
Voor de werking van het touch screen, zie handleiding touch screen.

#### **Let wel:**

- Per installatie kan je max. 5 feedbackmodules, en dus 5 touch screens aansluiten.
- Per installatie kan je max. 24 feedbackbusdrukknoppen aansluiten.

## 4. HOE DE FEEDBACKMODULE INSTELLEN?

### Opstart & testen

Wanneer het toestel voor de eerste maal ingeschakeld wordt, start automatisch een test! Op het LCD verschijnt gedurende korte tijd de naam van het toestel met bijbehorende softwareversie.

Niko nv-sa  
FB-module v 1.0

Deze test duurt een paar seconden, daarna gaat het toestel in normale werking

### Zenden van het Nikobus-adres van de feedbackmodule

De feedbackmodule stuurt zijn Nikobus-adres op de Nikobus (ook naar PC) om zichzelf kenbaar te maken aan de PC-software. Het adres wordt op het display weergegeven.

1. Druk kort op en selecteer het menupunt.
  2. Druk kort op om het adres te zenden.
  3. Druk kort op , het adres wordt verzonden, terug naar het hoofdscherm.
- [SEND ID ]  
Check error
- SEND ID (####)  
Send [ > ]

Voor meer informatie i.v.m. het zenden van dit Nikobus-adres verwijzen we naar de softwarehandleiding op de CD-rom.

### Foutdiagnose

Wanneer er zich een fout voordoet, verschijnt op het display een '!'.

In het menupunt 'Check error' kunt u de foutcode terugvinden.

1. Druk kort op en selecteer het menupunt.
  2. Druk kort op om de foutcode te controleren en te noteren.
- [CHECK ERROR ]
- # ERRORS:  
E03(78)

## 5. PROGRAMMERING

Voor de eigenlijke programmering via de pc-software, zie de softwarehandleiding op de meegeleverde CD-ROM.

## 6. TECHNISCHE GEGEVENS

- Voedingsspanning: 230V~ ±10%/50Hz
- Mechanische opbouw: - afmetingen: 4TE (70 x 90 x 62mm)
  - montage: DIN-rail
  - gewicht: ± 250g
- Busaansluiting: - functie: koppeling busleiding van Nikobus-sensoren/actoren
  - bekabeling: 2 x 0,8mm
  - busspanning: 9V DC, ZLVS
- RJ12-aansluiting: aansluiting voor touch screen of pc
  - Pinning RJ12 (6/4)-outlet    1: RxD
  - 2: GND
  - 3: TxD
  - 4: GND
- Spanningsonderbreking: het geheugen blijft bewaard
- Busactiviteit: dataoverdrachtbeveiliging = De feedbackmodule wacht tot de bus vrij is en zendt pas dan het bustelegram.
- Ta omgevingstemperatuur: 0 tot 55°C
- Normen en overeenkomsten: - voldoet aan de Europese norm EN50090-2-2
  - EMC-emissie EN55015



## 7. WETTELIJKE WAARSCHUWINGEN

- De installatie dient te worden uitgevoerd door een erkend installateur en met inachtneming van de geldende voorschriften.
- Deze handleiding dient aan de gebruiker te worden overhandigd. Zij moet bij het dossier van de elektrische installatie worden gevoegd en dient te worden overgedragen aan eventuele nieuwe eigenaars. Bijkomende exemplaren zijn verkrijgbaar via de Niko-website of -supportdienst.
- Bij de installatie dient rekening gehouden te worden met (lijst is niet limitatief):
  - de geldende wetten, normen en reglementen;
  - de stand van de techniek op het ogenblik van de installatie;
  - het feit dat een handleiding alleen algemene bepalingen vermeldt en dient gelezen te worden binnen het kader van elke specifieke installatie;
  - de regels van goed vakmanschap.
- Bij twijfel kan u de supportdienst van Niko raadplegen of contact opnemen met een erkend controleorganisme.

Support België:

tel. + 32 3 778 90 80

website: <http://www.niko.be>

e-mail: [support@niko.be](mailto:support@niko.be)

Support Nederland:

tel. + 31 183 64 06 60

website: <http://www.niko.nl>

e-mail: [sales@niko.nl](mailto:sales@niko.nl)

In geval van defect kan u uw product terugbezorgen aan een erkende Niko-groot-handel samen met een duidelijke omschrijving van uw klacht (manier van gebruik, vastgestelde afwijking...).

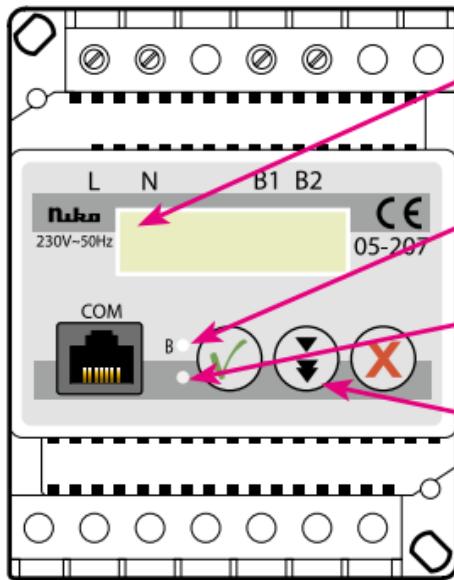
## 8. GARANTIEBEPALINGEN

- Garantietermijn: twee jaar vanaf leveringsdatum. Als leveringsdatum geldt de factuurdatum van aankoop van het goed door de consument. Indien geen factuur vorhanden is, geldt de productiedatum.
- De consument is verplicht Niko schriftelijk over het gebrek aan overeenstemming te informeren, uiterlijk binnen de twee maanden na vaststelling.
- In geval van een gebrek aan overeenstemming van het goed heeft de consument recht op een kosteloze herstelling of vervanging, wat door Niko bepaald wordt.
- Niko is niet verantwoordelijk voor een gebrek of schade als gevolg van een foutieve installatie, oneigenlijk of onachtzaam gebruik of verkeerde bediening of transformatie van het goed.
- De dwingende bepalingen van de nationale wetgevingen betreffende de verkoop van consumptiegoederen en de bescherming van de consumenten van de landen waarin Niko rechtstreeks of via zuster/dochtervennootschappen, filialen, distributeurs, agenten of vaste vertegenwoordigers verkoopt, hebben voorrang op bovenstaande bepalingen.

Lisez entièrement le mode d'emploi avant toute installation et mise en service.

## 1. DESCRIPTION

Le **module de feed-back** établit une **liaison** entre le **bus** du système domotique Nikobus et le **touch screen** 05-096 et/ou les **boutons-poussoirs** Nikobus à **LED**. Ce module vous permet d'avoir sur le touch screen ou via les boutons-poussoirs Nikobus une indication claire du statut de votre installation.



**P:** module est programmé

**M:** module maître

**S:** module esclave

**LED B:** indique s'il y a communication sur le Nikobus

**LED COM:** indique s'il y a communication série

touche pour envoyer une adresse unique

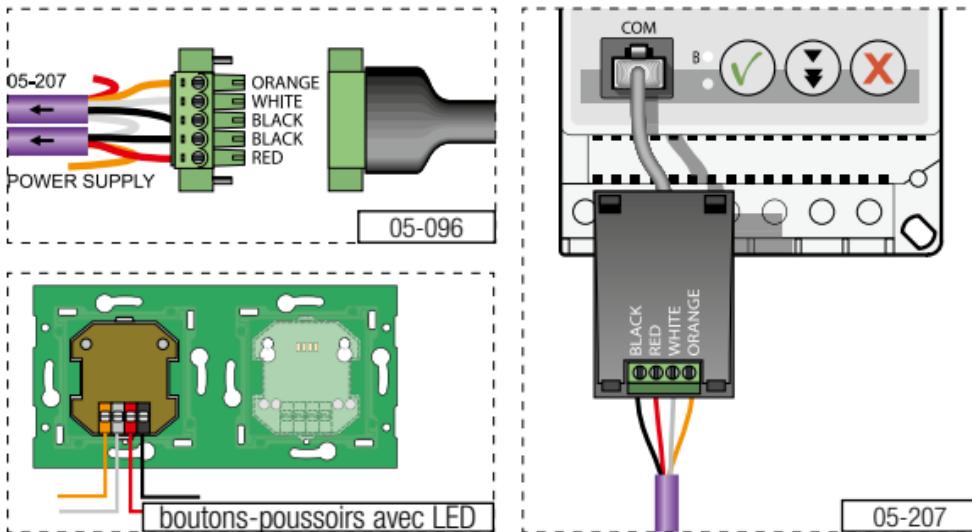
## 2. INSTALLATION

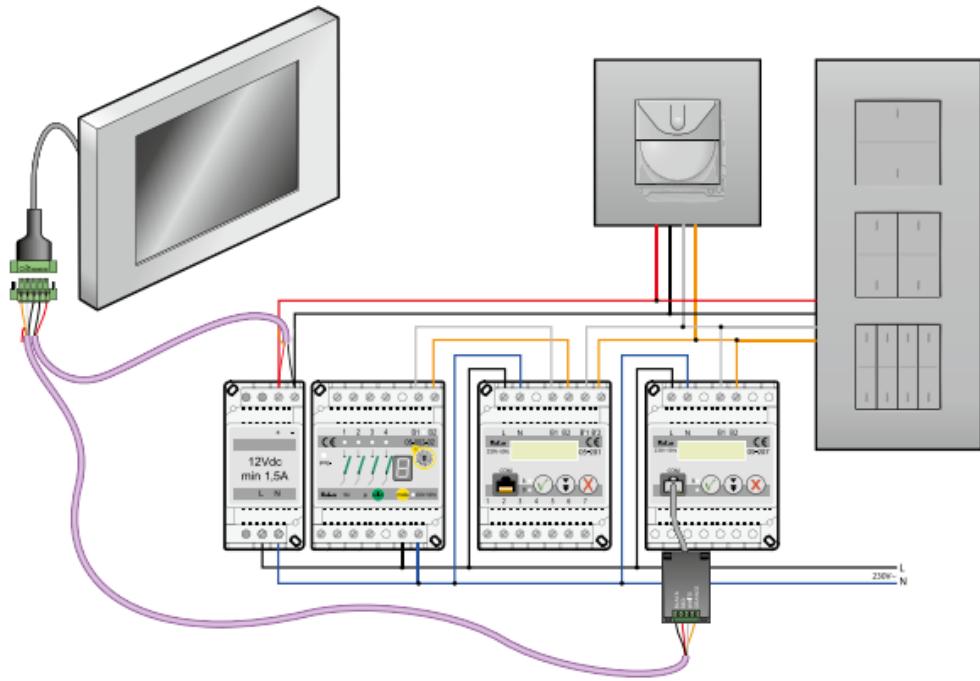
### Raccorder le module de feed-back

Utilisez de préférence les câbles suivants:

- module de feed-back: 230V~ 50Hz, câble d'installation H07 V-U 3 x1,5mm<sup>2</sup>
- boutons-poussoirs Nikobus avec LED: Home automation cable Nikobus 2x2x0,8mm
- touch screen: Home automation cable Nikobus 2x2x0,8mm

Voir le schéma de raccordement ci-dessous.





### **3. FONCTIONNEMENT ET CONFIGURATION**

Le module de feed-back doit être entièrement programmé à l'aide du logiciel PC Nikobus fourni. La programmation manuelle n'est pas possible. Les LED de feed-back ont uniquement une fonction si elles sont programmées via le logiciel PC.

Reliez le module de feed-back au port série (COM) de votre PC. Si votre PC n'a pas de port série, utilisez dans ce cas l'adaptateur USB fourni.

#### **Fonctionnement sans touch screen**

1. Ajoutez dans le logiciel PC les modules de feed-back que vous avez installés.
2. Ajoutez également dans le logiciel PC les boutons-poussoirs à LED de feed-back.  
**Attention:** Par module de feed-back, vous pouvez raccorder max. 24 boutons-poussoirs de feed-back Nikobus.

#### **Fonctionnement avec touch screen**

1. Ajoutez dans le logiciel PC les modules de feed-back et boutons-poussoirs Nikobus à LED de feed-back que vous avez installés.
2. Définissez la fonction de chaque bouton-poussoir Nikobus sur le touch screen.  
Pour le fonctionnement du touch screen, voir le mode d'emploi du touch screen.

#### **Attention:**

- Par installation, vous pouvez raccorder max. 5 modules de feed-back, et donc 5 touch screens.
- Par installation, vous pouvez raccorder max. 24 boutons-poussoirs de feed-back Nikobus.

## 4. CONFIGURATION DU MODULE DE FEED-BACK

### Mise en service et test

Un test démarre automatiquement lors de la première mise en service de l'appareil. A l'écran s'affiche pendant un court laps de temps, la dénomination de l'appareil ainsi que la version correspondante du logiciel utilisé. Ce test ne dure que quelques secondes, puis l'appareil entre en service.

Niko nv-sa  
FB-module v 1.0

### Envoi de l'adresse Nikobus du module de feed-back

Le Module de feed-back envoie son adresse Nikobus sur le bus et vers le PC pour son identification au logiciel du PC. Cette adresse est reproduite à l'écran.

1. Enfoncez furtivement et sélectionnez une ligne du menu.

[SEND ID ]  
Check error

2. Enfoncez furtivement pour envoi de l'adresse

3. Enfoncez furtivement , adresse est envoyée et retour à l'écran principal.

SEND ID (####)  
Send [ > ]

Pour de plus amples informations sur l'envoi de l'adresse Nikobus, consultez le manuel du logiciel sur le CD-Rom.

### Diagnostic de défaut

Lorsqu'un défaut se produit, l'écran affiche '!'.

In het menupunt 'Check error' kunt u de foutcode terugvinden.

1. Enfoncez furtivement et sélectionnez une ligne du menu.

[CHECK ERROR ]

2. Enfoncez furtivement pour contrôle et notification du défaut.

# ERRORS:  
E03(78)

## 5. PROGRAMMATION

Pour la programmation proprement dite via le logiciel PC, voir le mode d'emploi du logiciel sur le CD-ROM fourni.

## 6. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Tension d'alimentation: 230V~ ±10%/50Hz
- Construction mécanique:
  - dimensions: 4 modules (70 x 90 x 62mm)
  - montage: rail DIN
  - poids: ± 250g
- Raccordement de câble bus:
  - raccordement du câble bus des senseurs/acteurs Nikobus
  - câblage: 2 x 0,8mm
  - tension du bus: 9V DC, TBTS
- connexion RJ12: raccordement pour touch screen ou pc
  - Brochage noyau RJ12 (6/4)
 

1:	RxD
2:	GND
3:	TxD
4:	GND
- Coupure de tension: la mémoire est conservée
- Activité bus: sécurisation du transfert de données = le module de feed-back attend que le bus soit libre pour envoyer le télégramme bus.
- Ta température ambiante: 0 à 55°C
- Normes et accords:
  - satisfait à la norme européenne EN50090-2-2
  - émission CEM EN55015



## 7. PRESCRIPTIONS LEGALES

- L'installation doit être effectuée par un installateur agréé et dans le respect des prescriptions en vigueur.
- Ce mode d'emploi doit être remis à l'utilisateur. Il doit être joint au dossier de l'installation électrique et être remis à d'éventuels autres propriétaires. Des exemplaires supplémentaires peuvent être obtenus sur le site web ou auprès du service 'support Niko'.
- Il y a lieu de tenir compte des points suivants avant l'installation (liste non limitative):
  - les lois, normes et réglementations en vigueur;
  - l'état de la technique au moment de l'installation;
  - ce mode d'emploi qui doit être lu dans le cadre de toute installation spécifique;
  - les règles de l'art.
- En cas de doute, vous pouvez appeler le service 'support Niko' ou vous adresser à un organisme de contrôle reconnu.

Support Belgique:

+ 32 3 778 90 80

site web: <http://www.niko.be>

e-mail: support@niko.be

Support France:

+ 33 820 20 6625

site web: <http://www.niko.fr>

e-mail: ventes@niko.fr

En cas de défaut de votre appareil, vous pouvez le retourner à un grossiste Niko agréé, accompagné d'une description détaillée de votre plainte (manière d'utilisation, divergence constatée...).

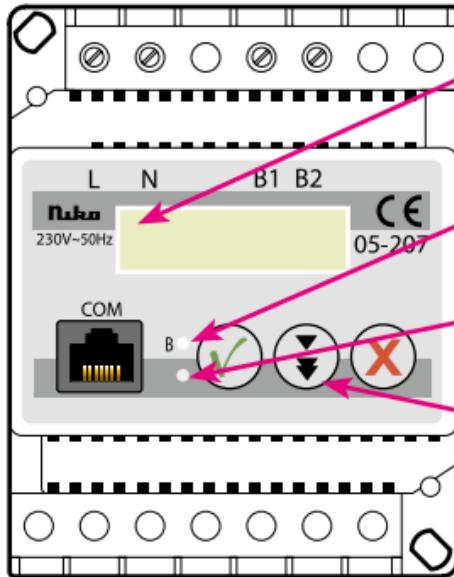
## **8. CONDITIONS DE GARANTIE**

- Délai de garantie: 2 ans à partir de la date de livraison. La date de la facture d'achat par le consommateur fait office de date de livraison. Sans facture disponible, la date de fabrication est seule valable.
- Le consommateur est tenu de prévenir Niko par écrit de tout manquement à la concordance des produits dans un délai max. de 2 mois après constatation.
- Au cas où pareil manquement serait constaté, le consommateur a droit à une réparation gratuite ou à un remplacement gratuit selon l'avis de Niko.
- Niko ne peut être tenu pour responsable pour un défaut ou des dégâts suite à une installation fautive, à une utilisation contraire ou inadaptée ou à une transformation du produit.
- Les dispositions contraignantes des législations nationales ayant trait à la vente de biens de consommation et la protection des consommateurs des différents pays où Niko procède à la vente directe ou par entreprises interposées, filiales, distributeurs, agents ou représentants fixes, prévalent sur les dispositions susmentionnées.

Lesen Sie vor der Montage und Inbetriebnahme die vollständige Gebrauchsanleitung.

## 1. BESCHREIBUNG

Das **Feedbackmodul** stellt eine **Verbindung** zwischen dem Bus des Nikobus-Gebäudeautomationssystems und dem **Touchscreen** 05-096 und/oder den **Nikobus-Busdrucktastern mit LEDs** her. Über dieses Modul wird Ihnen auf dem Touchscreen oder über die Busdrucktaster der Status der Anlage angezeigt.



**P:** Modul wird programmiert

**M:** Mastermodu

**S:** Slavemodul

**LED B:** zeigt an, ob Kommunikation mit dem Nikobus besteht

**LED COM:** zeigt an, ob serielle Kommunikation besteht

Taste, um eindeutige Adresse zu versenden

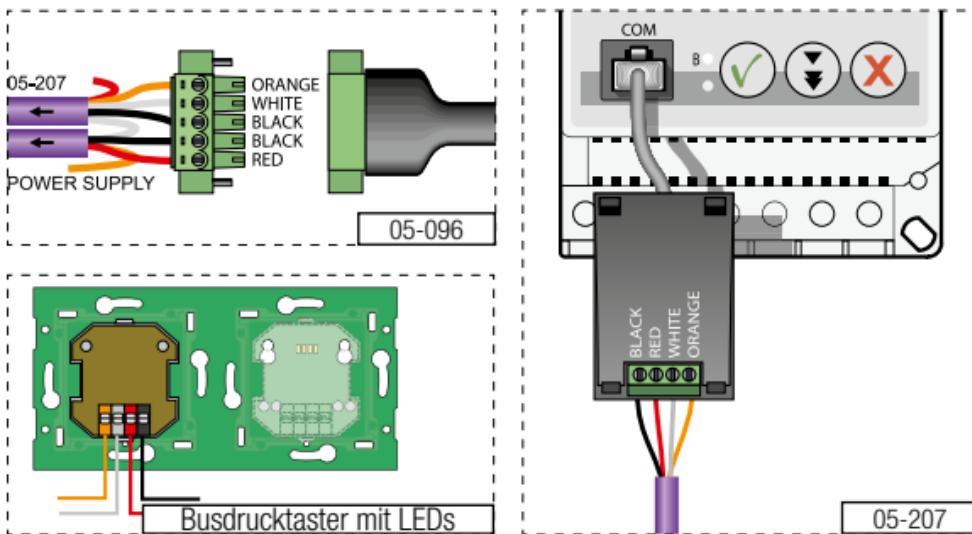
## 2. INSTALLATION

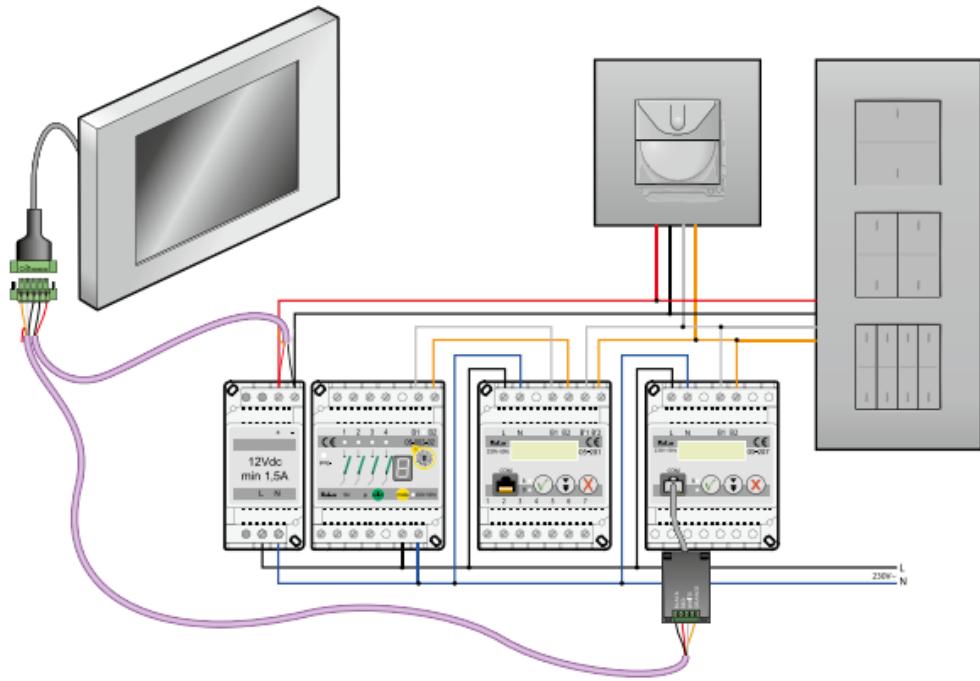
### Anschluss des Feedbackmoduls

Verwenden Sie hierfür vorzugsweise folgende Kabel:

- Feedbackmodul: 230V~ 50Hz, Installationskabel H07 V-U 3 x1,5mm<sup>2</sup>
- Busdrucktaster mit LEDs: Nikobus Home Automation Cable 2x2x0,8mm
- Touchscreen: Nikobus Home Automation Cable 2x2x0,8mm

Schließen Sie die Kabel gemäß dem untenstehenden Anschlussplan an.





### 3. FUNKTIONSWEISE UND KONFIGURATION

Das Feedbackmodul muss mit Hilfe der im Lieferumfang enthaltenen Nikobus-PC-Software programmiert werden. Eine manuelle Programmierung ist nicht möglich. Auch die Feedback-LEDs haben nur dann eine Funktion, wenn sie über die PC-Software programmiert worden sind.

Verbinden Sie das Feedback-Modul mit dem seriellen Interface (COM-Port) des PC. Wenn Ihr PC über keinen seriellen Port verfügt, dann verwenden Sie den mitgelieferten USB-Adapter

#### Funktionsweise ohne Touchscreen

1. Fügen Sie der PC-Software die installierten Feedbackmodule hinzu.
2. Fügen Sie der PC-Software auch die Busdrucktaster mit Feedback-LEDs hinzu.

**Beachten Sie:** Pro Feedbackmodul können max. 24 Feedback-Busdrucktaster angeschlossen werden.

#### Funktionsweise mit Touchscreen

1. Fügen Sie der PC-Software die installierten Feedbackmodule und Busdrucktaster mit Feedback-LEDs hinzu.
2. Bestimmen Sie die Funktionen der jeweiligen Busdrucktaster auf dem Touchscreen.  
Zur Funktionsweise des Touchscreens siehe Touchscreen-Handbuch.

#### **Beachten Sie:**

- Pro Anlage können max. 5 Feedbackmodule und dementsprechend 5 Touchscreens angeschlossen werden
- Pro Anlage können max. 24 Feedback-Busdrucktaster angeschlossen werden.

## 4. WIE WIRD DER PC-LINK NUN PARAMETRIERT?

### Starten und Testen

Wird das Gerät zum ersten Mal eingeschaltet, beginnt automatisch ein Testlauf! Auf dem LC-Display erscheint kurzzeitig der Name des Gerätes und die zugehörige Softwareversion. Dieser Test dauert nur ein paar Sekunden, danach geht das Gerät in den normalen Betriebszustand über und das Display zeigt das Hauptmenü.

Niko nv-sa  
FB-module v 1.0

### Senden der Nikobusadresse vom Feedbackmodule

Der Feedbackmodule sendet seine NikobusAdresse auf den Nikobus (auch zum PC) um sich selbst bei der PC-Software anzumelden. Die Adresse wird auf dem Display angezeigt.

1. Kurz die Taste  drücken und den Menüpunkt wählen.
2. Kurz die Taste  drücken um die Adresse zu senden.
3. Kurz die Taste  drücken um nach dem Versenden der Adresse zur Hauptanzeige zurückzukehren.

[SEND ID ]  
Check error

SEND ID (####)  
Send [ > ]

Für weitere Informationen in bezug auf das Senden dieser Nikobus-Adressen verweisen wir auf die Softwareanleitung auf der CD-ROM.

### Fehlerdiagnose

Tritt ein Fehler auf, so erscheint auf dem Display '!'.

[CHECK ERROR ]

In dem Menüpunkt „CHECK ERROR“ wird dann der Fehlerkod angegeben.

1. Kurz die Taste  drücken und den Menüpunkt wählen.
2. Kurz die Taste  drücken um den Fehlerkod zu kontrollieren und zu notieren.

# ERRORS:  
E03(78)

## 5. PROGRAMMIERUNG

Zur eigentlichen Programmierung über die PC-Software siehe Softwarehandbuch auf der mitgelieferten CD-ROM.

## 6. TECHNISCHE DATEN

- Versorgungsspannung: 230V~ ±10%/50Hz
- Mechanischer Aufbau:
  - Abmessungen: 4TE (70 x 90 x 62mm)
  - Montage: DIN-rail
  - Gewicht: ± 250g
- Busanschluss:
  - Funktion: Verbindung Busleitung der Nikobus-Sensoren/Aktoren
  - Verkabelung: 2 x 0,8mm
  - Busspannung: 9V DC, ZLVS
- RJ12-Anschluss: Anschluss für Touchscreen oder PC
  - Pinning RJ12 (6/4)-outlet    1: RxD
  - 2: GND
  - 3: TxD
  - 4: GND
- Spannungsunterbrechung: Speicher wird nicht gelöscht
- Busaktivität: Datenübertragungsschutz = Das Feedbackmodul wartet, bis der Bus frei ist und sendet erst dann das Bustelegramm.
- Umgebungstemperatur (ta): 0 bis 55°C
- Normen und Vereinbarungen:
  - erfüllt die Europäische Norm EN50090-2-2
  - EMC-Emission EN55015



## 7. GESETZLICHE BESTIMMUNGEN

- Die Installation darf ausschließlich von einem Fachmann des Elektrohandwerks unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften vorgenommen werden.
- Übergeben Sie dem Benutzer diese Gebrauchsanleitung. Sie ist den Unterlagen der elektrischen Anlage beizufügen und muss auch eventuellen neuen Besitzern übergeben werden. Zusätzliche Exemplare erhalten Sie über unsere Website oder unseren Servicedienst.
- Bei der Installation müssen Sie u.a. Folgendes berücksichtigen:
  - die geltenden Gesetze, Normen und Vorschriften;
  - den Stand der Technik zum Zeitpunkt der Installation;
  - diese Gebrauchsanleitung die im Zusammenhang mit jeder spezifischen Anlage gesehen werden muss;
  - die Regeln fachmännischen Könnens.

- Sollten Sie Fragen haben, können Sie sich an die Niko-Hotline oder an eine anerkannte Kontrollstelle wenden:

Web-site: <http://www.niko.be>; E-Mail: support@niko.be;

Hotline Belgien: +32 3 778 90 80

Hotline Moeller Deutschland:

Berlin: +49 30 701902-46      Hamburg: +49 40 75019-281

Düsseldorf: +49 2131 317-37      Frankfurt a.M.: +49 69 50089-263

Stuttgart: +49 711 68789-51      München: +49 89 460 95-218

Mail: gebaeudeautomation@moeller.net

Österreich: Moeller Gebäudeautomation UG Schrems 0043-2853-702-0

Hotline Slowakei: +421 263 825 155 – E-mail: niko@niko.sk

Im Falle eines Defektes an Ihrem Niko-Produkt, können Sie dieses mit einer genauen Fehlerbeschreibung (Anwendungsproblem, festgestellter Fehler, usw.) an Ihren Moeller- oder Niko-EGH zurückbringen.

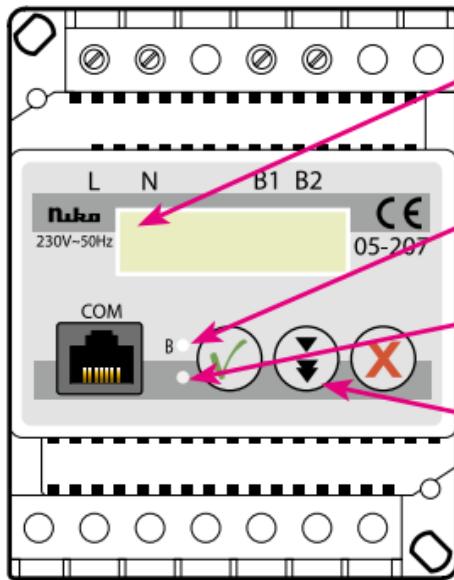
## **8. GARANTIEBESTIMMUNGEN**

- Garantiezeitraum: Zwei Jahre ab Lieferdatum. Als Lieferdatum gilt das Rechnungsdatum zu dem der Endkunde das Produkt gekauft hat. Falls keine Rechnung mehr vorhanden ist, gilt das Produktionsdatum.
- Der Endkunde ist verpflichtet, Niko über den festgestellten Mangel innerhalb von zwei Monaten zu informieren.
- Im Falle eines Mangels an dem Produkt hat der Endkunde das Recht auf eine kostenlose Reparatur oder Ersatz. Dies wird von Niko entschieden.
- Niko ist nicht für einen Mangel oder Schaden verantwortlich, der durch unsachgemäße Installation, nichtbestimmungsgemäßen oder unvorsichtigen Gebrauch oder falsche Bedienung oder Anpassen/Ändern des Produktes entsteht.
- Die zwingenden Vorschriften der nationalen Gesetzgebung bezüglich des Verkaufs von Konsumgütern und der Schutz des Kunden in den Ländern in denen Niko direkt oder über seine Tochtergesellschaften, Filialen, Distributoren, Handelsvertretungen oder Vertretern verkauft, haben Vorrang vor den obigen Bestimmungen.

Read the complete manual before attempting installation and activating the system.

## 1. DESCRIPTION

The **feedback module** acts as the **interface** between the bus of the Nikobus home automation system and **touch screen** 05-096 and/or the Nikobus **bus push-buttons with LEDs**. This module provides a clear overview of the status of your system on the touch screen or via the bus push-buttons.



**P:** module is being programmed

**M:** master module

**S:** slave module

**LED B:** indicates whether communication is in progress on the Nikobus

**LED COM:** indicates whether serial communication is in progress

button to send out a unique address

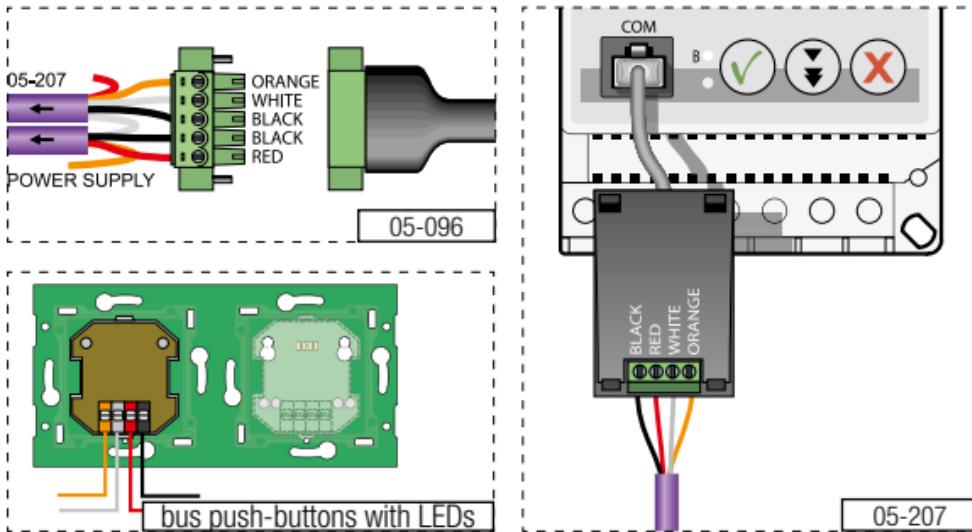
## 2. INSTALLATION

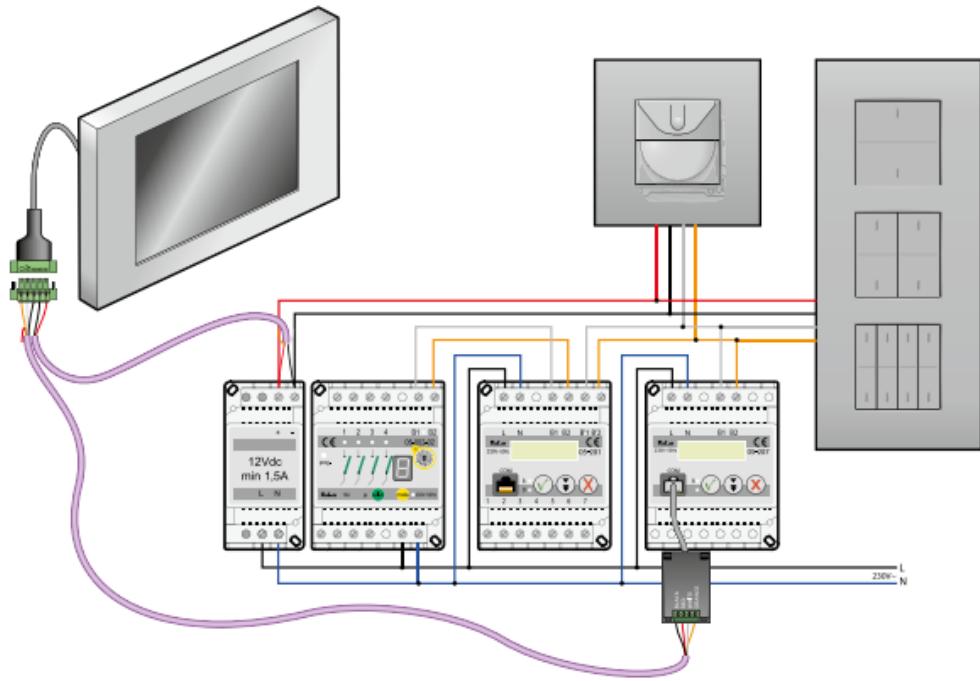
### Connecting the feedback module

Preferably use the following cables:

- feedback module: 230V~ 50Hz, system cable H07 V-U 3 x1,5mm<sup>2</sup>
- bus push-buttons with LEDs: Nikobus home automation cable 2x2x0,8mm
- touch screen: Nikobus home automation cable 2x2x0,8mm

Connect the cables as shown in the connection diagram below.





### **3. OPERATION AND CONFIGURATION**

The feedback module can only be programmed with the Nikobus PC software provided. Manual programming is not possible. Also the feedback LEDs will only function if they have been programmed via the PC software.

Connect the feedback module with the serial port (COM) to your pc. Does your pc not have a serial port, use the supplied USB adapter.

#### **Operation without touch screen**

1. Add the feedback modules that you have installed to the PC software.
2. Add also the bus push-buttons with feedback LEDs to the PC software.

**Attention:** Per feedback module you can connect up to 24 feedback bus push-buttons.

#### **Operation with touch screen**

1. Add the feedback modules and bus push-buttons with feedback LEDs that you have installed to the PC software.
2. Define the function of each bus push-button on the touch screen.  
For the operation of the touch screen, refer to the touch screen manual.

#### **Attention:**

- Per system you can connect up to 5 feedback modules, and therefore 5 touch screens.
- Per system you can connect up to 24 feedback bus push-buttons.

## 4. HOW IS THE FEEDBACK MODULE SET UP?

### Start-up & test

Switching on the device for the first time will start a test automatically! The LCD will briefly display the name of the device and the corresponding software version. This test takes a few seconds; the device then starts its standard operation.

Niko nv-sa  
FB-module v 1.0

### Transmitting the Nikobus address from the feedback module

The PC-Link transmits its Nikobus address to the Nikobus (also to the PC) to identify itself to the PC software. The address is shown on the display.

1. Briefly press and select the menu item.
2. Briefly press in order to send the address.
3. Briefly press ], the address is sent, return to the main screen.

[SEND ID  
Check error ]

SEND ID (####)  
Send [>]

For more information concerning transmission of this Nikobus address, please refer to the software manual on the CD-Rom.

### Error detection

When an error occurs, an '!' will appear on the display.

The error code can be viewed in the 'Check error' menu item.

1. Briefly press and select the menu item.
2. Briefly press in order to check and note down the error code.

[CHECK ERROR ]

# ERRORS:  
E03(78)

## 5. PROGRAMMING

For the actual programming via the PC software, refer to the software manual on the CD-ROM provided.

## 6. TECHNICAL DATA

- Power supply: 230V~ ±10%/50Hz
- Mechanical design:
  - dimensions: 4TE (70 x 90 x 62mm)
    - Installation: DIN-rail
    - weight: ± 250g
- Bus connection:
  - function: interface bus cable of Nikobus sensors/actuators
    - cabling: 2 x 0,8mm
    - bus voltage: 9V DC, SELV
- RJ12 connector: connector for touch screen or PC
  - Pinning RJ12 (6/4)-outlet
    - 1: RxD
    - 2: GND
    - 3: RxD
    - 4: GND
- Power cut: memory contents are preserved
- Bus activity: data transfer protection = the feedback module waits until the bus is free before it sends the bus telegram.
- Ta ambient temperature: 0 to 55°C
- Standards and conventions:
  - complies with European standard EN50090-2-2
  - EMC emission EN55015



## 7. LEGAL WARNINGS

- The installation has to be carried out by a qualified person and in compliance with the statutory regulations.
- This user manual has to be handed over to the user. It has to be included in the electrical installation file and has to be passed on to any new owners. Additional copies are available on the Niko website or via the support service.
- During installation, the following has to be taken into account (not limited to list below):
  - The statutory laws, standards and regulations;
  - The state of the art technique at the moment of installation;
  - This user manual, which must be read within the scope of each specific installation, only states general regulations;
  - The rules of proper workmanship
- In case of questions, you can consult Niko's support service or contact a registered control organisation.

Support Belgium:

+32 3 778 90 80

website : <http://www.niko.be>

e-mail: [support@niko.be](mailto:support@niko.be)

Support UK:

+44 1525877707

<http://www.nikouk.com>

[sales@nikouk.com](mailto:sales@nikouk.com)

In case of a defect, you can return your product to a registered Niko wholesaler, together with a clear description of your complaint (Conditions of use, stated defect...).

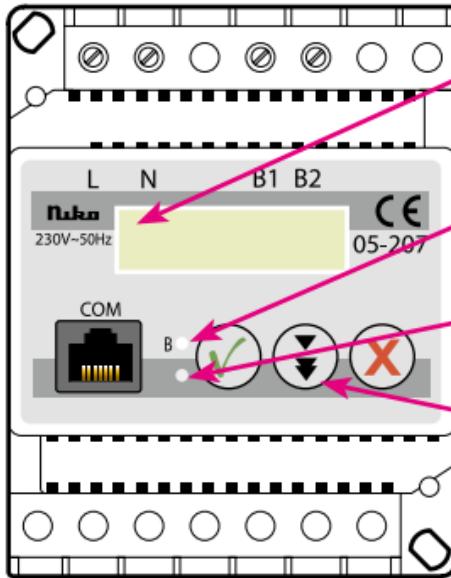
## **8. GUARANTEE PROVISIONS**

- Period of guarantee: 2 years from date of delivery. The delivery date is the invoice date of purchase of the product by the consumer. If there is no invoice, the date of production applies.
- The consumer is obliged to inform Niko in writing about the defect, within two months after stating the defect.
- In case of a failure to conform, the consumer has the right to a repair or replacement (decided by Niko) free of charge.
- Niko cannot be held liable for a defect or damage as a result of an incorrect installation, improper or careless use or wrong usage or transformation of the goods.
- The compulsory regulations of the national legislation concerning the sales of consumer goods and the protection of the consumers in the countries where Niko sells, directly or via sister or daughter companies, chain stores, distributors, agents or permanent sales representatives, take priority over the rules and regulations mentioned above.

**Lea la totalidad de la guía antes de proceder a la instalación.**

## 1. DESCRIPCIÓN

El **módulo de retroalimentación** funciona como un **interfaz** entre el bus del sistema domótico Nikobus y la **pantalla táctil** 05-096 y/o los **botones pulsadores bus Nikobus con LEDs**. Este módulo ofrece una vista general del estado del sistema en la pantalla táctil o mediante los botones pulsadores bus.



**P:** module wordt geprogrammeerd

**M:** master-module

**S:** slave-module

**LED B:** indica si se ha iniciado la comunicación en el sistema Nikobus

**LED COM:** indica si se ha iniciado la comunicación serie

botón de envío de una sola dirección

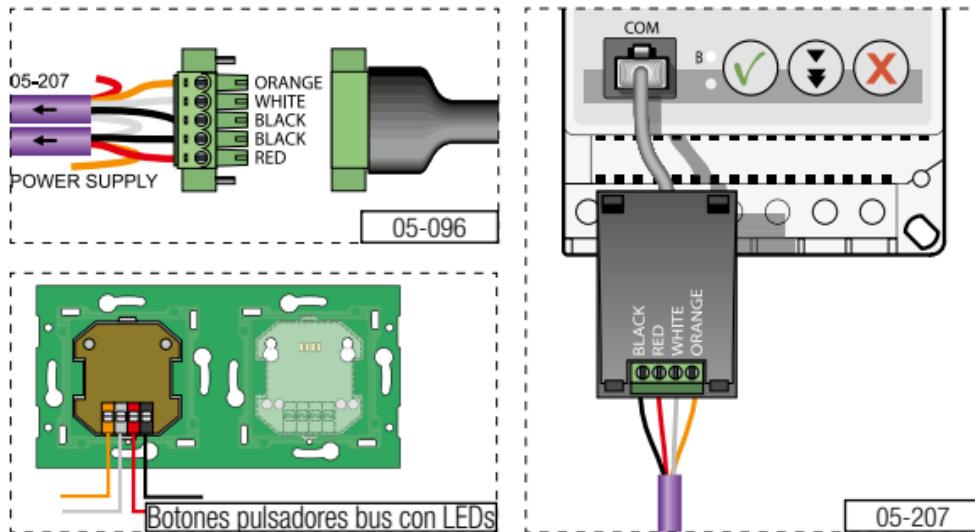
## 2. INSTALACIÓN

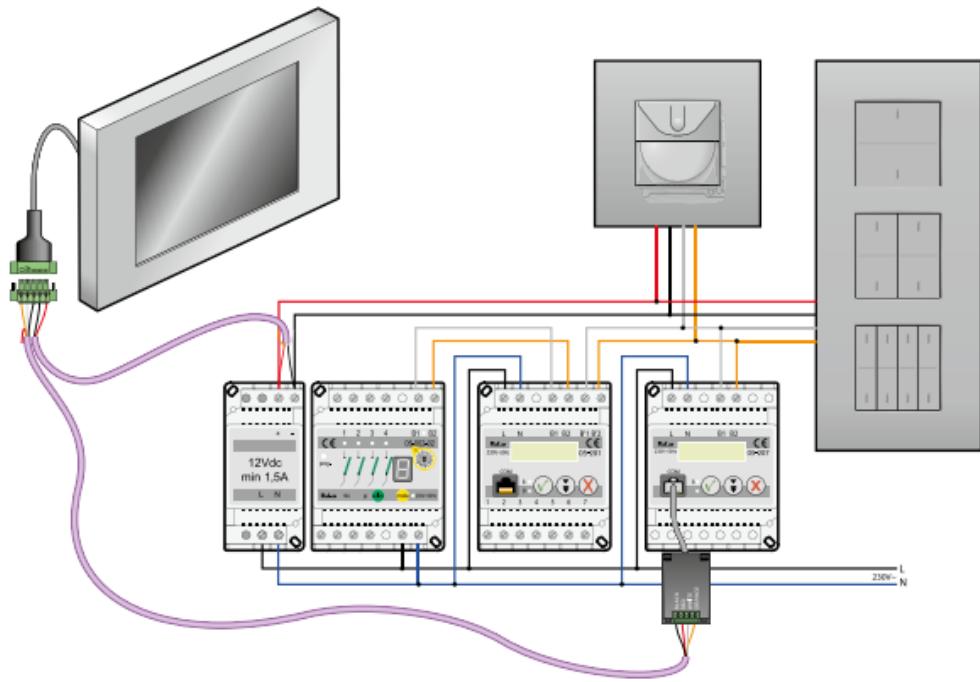
### Conexión del módulo de retroalimentación

Se recomienda utilizar los siguientes cables:

- Módulo de retroalimentación: 230V~ 50Hz, cable de sistema H07 V-U 3 x1,5mm<sup>2</sup>
- Botones pulsadores bus con LEDs: cable domótico Nikobus 2x2x0,8mm
- Pantalla táctil: cable domótico Nikobus 2x2x0,8mm

Conecte los cables según se muestra en el siguiente diagrama de conexiones.





### 3. FUNCIONAMIENTO Y CONFIGURACIÓN

El módulo de retroalimentación sólo se puede configurar con el software para PC Nikobus proporcionado. No se puede realizar una programación manual. Además, los LEDs de retroalimentación sólo funcionan cuando se programan mediante el software para PC.

Conecte el módulo de retroalimentación al puerto serie (COM) de su PC. Si su PC no dispone de puerto serie, utilice el adaptador USB que se suministra.

#### **Funcionamiento sin pantalla táctil**

1. Añada al software para PC los módulos de retroalimentación que ha instalado.
2. Añada también al software para PC los botones pulsadores bus con los LEDs de retroalimentación.

**Atención:** Se pueden conectar hasta 24 botones pulsadores bus de retroalimentación por cada módulo de retroalimentación.

#### **Funcionamiento con pantalla táctil**

1. Añada al software para PC los módulos de retroalimentación y los botones pulsadores bus con LEDs de retroalimentación que ha instalado.
2. Defina en la pantalla táctil la función de cada botón pulsador bus.

Consulte el funcionamiento de la pantalla táctil en el manual de la pantalla táctil.

#### **Atención:**

- Se pueden conectar hasta cinco módulos de retroalimentación en cada sistema y, por lo tanto, cinco pantallas táctiles.
- Se pueden conectar hasta 24 botones pulsadores bus de retroalimentación por cada sistema.

## 4. ¿CÓMO SE CONFIGURA EL ENLACE CON EL PC?

### Puesta en funcionamiento y comprobación

Cuando el aparato se pone en funcionamiento por primera vez, ejecuta automáticamente una autocomprobación. La pantalla LCD muestra durante unos instantes el nombre del aparato y la versión de software. Esta comprobación dura unos segundos; a continuación, el aparato pasa al modo de funcionamiento normal.

Niko nv-sa  
FB-module v 1.0

### Transmisión de la dirección Nikobus a través del enlace con el PC

El enlace con el PC transmite su dirección Nikobus al Nikobus (y también al PC), con el fin de que el software del PC pueda identificarlo. La dirección aparece indicada en la pantalla.

1. Pulse brevemente y seleccione el correspondiente elemento de menú.
2. Pulse brevemente para enviar la dirección.
3. Pulse brevemente . La dirección ha sido enviada y se vuelve a la pantalla principal.

[SEND ID ]  
Check error

SEND ID (####)  
Send [>]

Para más información acerca de la transmisión de esta dirección Nikobus, consulte el manual del software que se incluye en el CD-Rom.

### Detección de errores

Cuando se produce un error, aparece en pantalla el símbolo '!'.

Para consultar el código de error, seleccione el elemento de menú "Check error".

[CHECK ERROR ]

1. Pulse brevemente y seleccione el elemento de menú.
2. Pulse brevemente para consultar el código del error y anotarlo.

# ERRORS:  
E03(78)

## 5. PROGRAMACIÓN

Para llevar a cabo la programación mediante el software para PC, puede consultar el manual de software en el CD-ROM que se suministra.

## 6. DATOS TÉCNICOS

- Fuente de alimentación: 230V~ ±10%/50Hz
- Diseño mecánico: - Dimensiones: 4TE (70 x 90 x 62mm)
  - Instalación: carril DIN
  - Peso: ± 250g
- Conexión de bus: - Función: cable de bus de interfaz de los sensores/actuadores Nikobus
  - Cableado: 2 x 0,8mm
  - Tensión de bus: 9V DC, MBTS
- Conector RJ12: conector para pantalla táctil o PC
  - Pines de conexión RJ12 (6/4) salida

- 1: RxD
- 2: Tierra
- 3: RxD
- 4: Tierra



- Corte de suministro: los contenidos de la memoria se conservan
- Actividad de bus: protección de la transmisión de datos = el módulo de retroalimentación espera hasta que se libere el bus para enviar el telegrama de bus.
- Ta (temperatura ambiente): 0 a 55°C
- Normas y convenciones:
  - Cumple la norma europea EN50090-2-2
  - Emisión CEM EN55015

## 7. PRESCRIPCIONES LEGALES

- La instalación debe ser realizada por una instalador credenciado, con arreglo a la normativa en vigor.
- Estas instrucciones deben entregarse al usuario. Deben adjuntarse al expediente de la instalación eléctrica, y transmitirse a cualquier eventual nuevo propietario. Se pueden obtener ejemplares adicionales en el sitio web o en el servicio de asistencia de Niko.
- Antes de proceder a la instalación, se debe tener en cuenta lo siguiente (lista no exhaustiva):
  - las leyes, normas y reglamentos en vigor;
  - el progreso tecnológico en el momento de la instalación;
  - las presentes instrucciones, que deben leerse antes de proceder a cualquier instalación específica;
  - las prácticas del sector.
- En caso de duda, puede ponerse en contacto con el servicio de asistencia de post-venta Niko o dirigirse a un organismo de control reconocido.

Asistencia en Bélgica:

+ 32 3 778 90 80

sitio web: <http://www.niko.be>

correo electrónico: support@niko.be

En el caso de un defecto de su producto, puede devolverlo a un distribuidor de Niko, acompañado de una descripción detallada de su queja (modo de utilización, defecto constatado, etc.).

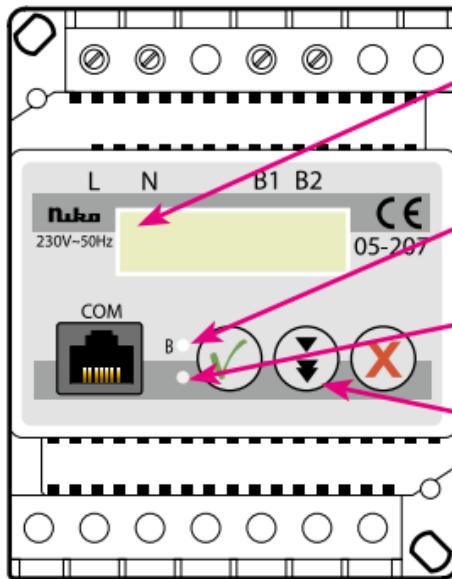
## **8. CONDICIONES DE GARANTÍA**

- Validez de la garantía: 2 años a partir de la fecha de entrega. La fecha de la factura de compra por el usuario sirve de fecha de entrega. Sin factura disponible, la validez de la garantía será de 2 años a partir de la fecha de fabricación.
- El usuario deberá comunicar a Niko por escrito cualquier disconformidad en los productos en un plazo máximo de 2 meses a partir del momento en que la detecte.
- En caso de que la disconformidad se constate, el usuario se beneficia de una reparación gratuita o sustitución gratuita, según criterio de Niko.
- Niko declina toda responsabilidad por defectos o daños derivados de una instalación incorrecta, de una utilización contraria o inadecuada, o de una transformación del producto.
- Las disposiciones vigentes de las legislaciones nacionales que afectan a la venta de bienes consumo y a la protección de los consumidores de los distintos países donde Niko procede a la venta directa o mediante empresas intermediarias, filiales, distribuidores o representantes fijos, prevalecen sobre las disposiciones anteriores.

Pred použitím si prosím preštudujte celú príručku.

## 1. POPIS

Tento **modul spätej väzby** funguje ako **rozhranie** medzi **zbernicou** domáceho automatického systému Nikobus a **dotykovou obrazovkou** 05-096 a/alebo **zbernicovými tlačidlami s LED diódami**. Tento modul poskytuje jasný prehľad o stave vášho systému na dotyковej obrazovke alebo pomocou zbernicových tlačidiel.



**P:** prebieha programovanie modulu

**M:** hlavný modul

**S:** pridružený (pomocný) modul

**led B:** indikuje, či v systéme Nikobus prebieha nejaká komunikácia

**led COM:** indikuje, či v systéme prebieha sériová komunikácia

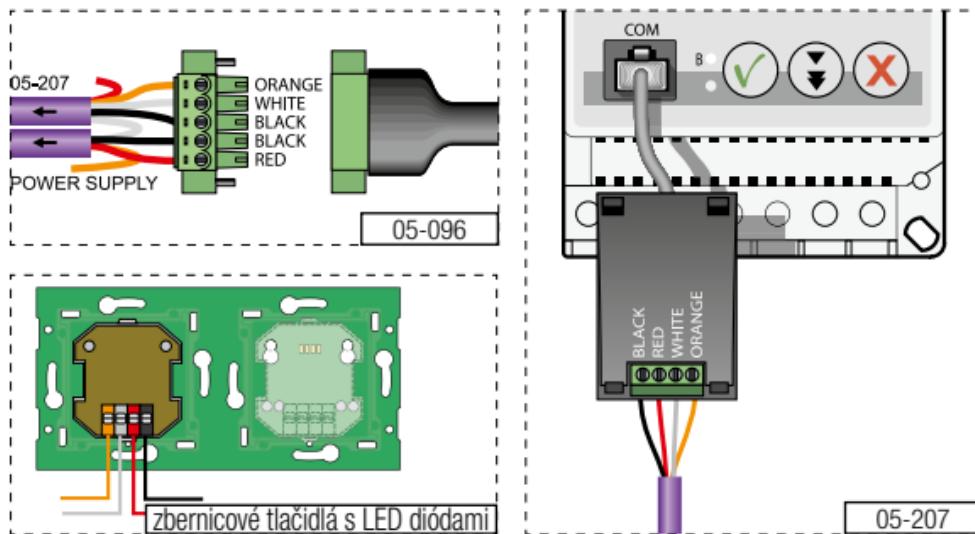
tačidlo na odoslanie jednoznačnej adresy

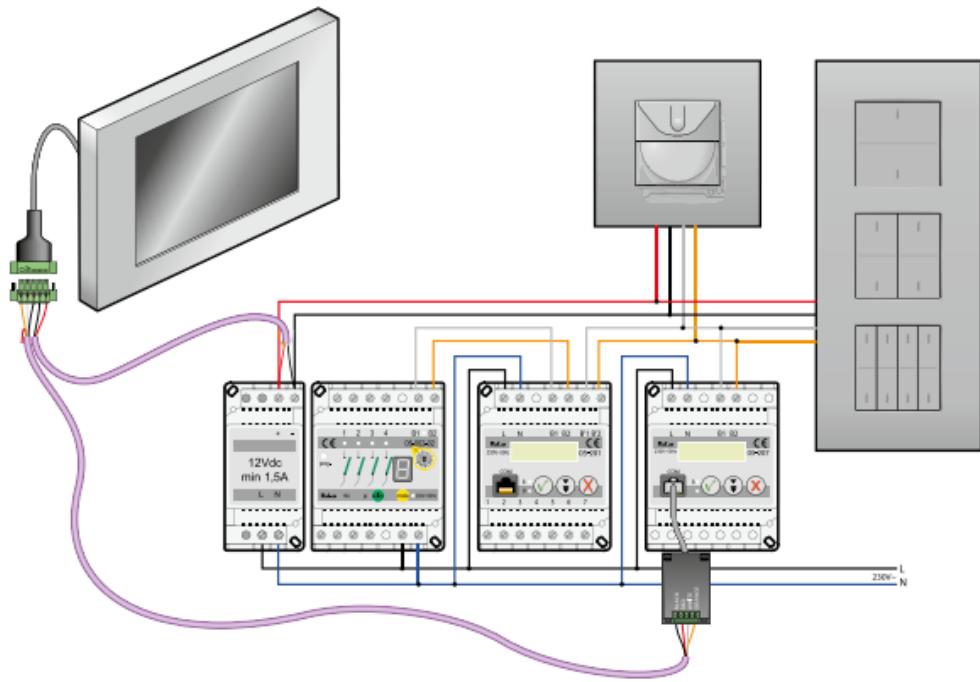
## 2. INŠTALÁCIA

### Pripojenie modulu spätnej väzby

Uprednostnite použitie týchto kálov:

- modul spätnej väzby: 230V~ 50Hz, systémový kábel H07 V-U 3 x1,5mm<sup>2</sup>
  - zbernicové tlačidlá s LED diódami: Kábel pre domáci automatický systém Nikobus 2x2x0,8mm
  - dotykovou obrazovkou: Kábel pre domáci automatický systém Nikobus 2x2x0,8mm
- Pripojte káble tak, ako je to znázornené na schéme pripojenia nižšie.





### 3. PREVÁDZKA A KONFIGURÁCIA

Modul späťnej väzby môže byť naprogramovaný len pomocou dodaného PC softvéru Nikobus. Manuálne programovanie nie je možné. Tiež LED diódy späťnej väzby budú fungovať len potom, keď budú naprogramované cez PC softvér.

Pripojte modul späťnej väzby cez sériový port (COM) k vášmu PC. Ak váš PC nemá sériový port, použite dodaný USD adaptér.

#### **Prevádzka bez dotykovej obrazovky**

1. Pridajte moduly späťnej väzby, ktoré ste inštalovali do softvéru počítača.
2. Pridajte ku softvéru počítača tiež zbernicové tlačidlá s LED diódami späťnej väzby.

#### **Pozor:**

Na jeden modul späťnej väzby môžete pripojiť 24 zbernicových tlačidiel späťnej väzby.

#### **Prevádzka s dotykovou obrazovkou**

1. Pridajte moduly späťnej väzby a zbernicové tlačidlá s LED diódami späťnej väzby, ktoré ste nainštalovali do softvéru počítača.

2. Definujte funkciu každého zbernicového tlačidla na dotykovej obrazovke.  
Obsluhu dotykovej obrazovky nájdete v manuáli dotykovej obrazovky.

#### **Pozor:**

- V jednom systéme môže byť zapojených 5 modulov späťnej väzby, a preto aj 5 dotykových obrazoviek.
- V jednom systéme môžete pripojiť 24 zbernicových tlačidiel späťnej väzby.

## 4. AKO JE NASTAVENÝ PC-LINK?

### Zapnutie a kontrola

Pri prvom zapnutí zariadenia sa automaticky spustí kontrola! LCD na chvíľku zobrazí názov zariadenia a príslušnú verziu softvéru. Táto kontrola trvá niekoľko sekúnd; potom sa zariadenie spustí v štandardnom režime.

Niko nv-sa  
FB-module v 1.0

### Prenos (odoslanie) adresy Nikobus zo zariadenia PC-Link

Na svoju identifikáciu PC-Link vysíela svoju adresu Nikobus do Nikobus (taktiež do počítača). Adresa je zobrazená na displeji.

1. Krátko stlačte  a zvoľte položku ponuka.
2. Na odoslanie adresy krátko stlačte .
3. Krátko stlačte , adresa je odoslaná, vráťte sa na hlavnú stránku.

[SEND ID  
Check error ]

SEND ID (####)  
Send [ > ]

Pre viac informácií týkajúcich sa prenosu (odoslania) tejto Nikobus adresy, prosím, pozrite programovú príručku na CD-Rom-e.

### Zistenie chyby

Pri objavení chyby sa na displeji zobrazí '!'.

Kód chyby je možné nájsť v položke ponuky 'Kontrola chyby'.

1. Krátko stlačte  a zvoľte položku ponuka.
2. Na zistenie a zaznamenanie chyby krátko stlačte .

[CHECK ERROR ]

# ERRORS:  
E03(78)

## 5. Programovanie

Pre aktuálne programovanie pomocou počítačového softvéru si pozrite softvérový manuál dodaný na CD-ROMe.

## 6. TECHNICKÉ ÚDAJE

- Napájanie: 230V~ ±10%/50Hz
- Mechanická konštrukcia:
  - rozmery: 4TE (70 x 90 x 62mm)
  - Inštalácia: Koľajnička DIN
  - hmotnosť: približne 250g
- Zapojenie zbernice:
  - funkcia: prepájacie zbernicový kábel snímačov/ovládačov Nikobus
  - kablovanie: 2 x 0,8mm
  - zbernicové napätie: 9V DC, SELV
- konektor RJ12: konektor pre dotykovú obrazovku alebo počítač
  - Kolíky RJ12 (6/4) výstup
 

1:	RxD
2:	ZEM
3:	RxD
4:	ZEM
- Výpad prúdu: obsah pamäte sa zachová
- Činnosť zbernice: ochrana prenosu dát = modul späťnej väzby čaká pred vyslaním zbernicového telegramu na uvoľnenie zbernice
- Teplota okolia: 0 až 55°C
- Štandardy a konvencie:
  - vyhovuje európskemu štandardu EN50090-2-2
  - elektromagnetické rušenie EN55015



## 7. PRÁVNE UPOZORNENIA

- Inštaláciu musí vykonať autorizovaný oprávnený pracovník a musí byť v súlade so zákonnými predpismi a normami.
- Táto užívateľská príručka musí byť odovzdaná používateľovi. Musí byť súčasťou súboru dokumentácie k elektrickej inštalácii a musí prejsť na každého ďalšieho vlastníka. Ďalšie kópie sú k dispozícii na webovej stránke Niko alebo prostredníctvom služby podpory.
- Počas inštalácie treba brať ohľad na nasledovné (nie len body uvedené v tomto zozname):
  - Zákonné predpisy, štandardy a regulácie;
  - Technológia v danom stave v momente inštalácie;
  - Táto užívateľská príručka, ktorá musí byť naštudovaná v rozsahu potrebnom k danej inštalácii, uvádzia iba všeobecné predpisy;
  - Pravidlá správneho vypracovania
- V prípade otázok môžete kontaktovať službu podpory firmy Niko.

Podpora Belgicko:

+32 3 778 90 80

webová stránka: <http://www.niko.be>

e-mail: [support@niko.be](mailto:support@niko.be)

Podpora Slovensko:

+421 263 825 155

<http://www.niko.sk>

e-mail: [niko@niko.sk](mailto:niko@niko.sk)

V prípade poruchy môžete výrobok vrátiť oficiálnemu predajcovi Niko, spolu s jasne popísanou reklamáciou (podmienky používania, podrobný popis poruchy...).

## **8. USTANOVENIA ZÁRUKY**

- Záručná lehota: 2 roky od dátumu dodania. Dátum dodania je dátum nákupu výrobku zákazníkom, uvedený na faktúre. V prípade neexistencie faktúry platí dátum výroby.
- Zákazník je povinný písomne informovať spoločnosť Niko o vade do dvoch mesiacov od zistenia poruchy.
- V prípade nesplnenia funkčnosti má zákazník právo na bezplatnú opravu alebo nahradu (rozhodne firma Niko).
- Spoločnosť Niko nezodpovedá za poruchu alebo poškodenie v dôsledku nesprávnej inštalácie, nevhodného alebo nedbalého používania, alebo nesprávneho zaobchádzania alebo dopravy tovaru.
- Záväzné predpisy národnej legislatívy, týkajúcej sa predaja tovaru zákazníkom a ich ochrany v krajinách, kde spoločnosť Niko predáva, priamo alebo prostredníctvom partnerských alebo dcérskych spoločností, obchodných reťazcov, distribútorov, agentov alebo stálych obchodných zástupcov, majú prednosť pred pravidlami a predpismi, uvedenými vyššie.



**niko**

nv **Niko** sa

Industriepark West 40, BE-9100 Sint-Niklaas, Belgium

tel.+ 32 3 778 90 00 - fax + 32 3 777 71 20

e-mail: support@niko.be - www.niko.be

PM005-20700R08163